Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 8 päivänä heinäkuuta 2002,

Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2480)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/602/EHTY)

(EYVL L 195, 24.7.2002, s. 38)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston asetus (EY) N:o 57/2004, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003	L 9	1	15.1.2004
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 886/2004, annettu 4 päivänä maaliskuuta 2004	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	Neuvoston asetus (EY) N:o 1386/2004, annettu 26 päivänä heinäkuuta 2004	L 255	1	31.7.2004

Muutettu:

►**A1**	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

Huom. Tämä konsolidoitu versio viittaa Euroopan laskentayksikköön ja/tai ecuun. Nämä viittaukset tulee ymmärtää 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien viittauksena euroon — neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1) ja neuvoston asetus (EY) N:o 1103/97 (EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 8 päivänä heinäkuuta 2002,

Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2480)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/602/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan ensimmäisen kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta ja saanut neuvoston yksimielisen suostumuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Vuosina 1995 ja 2001 tiettyjen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kauppaan sopimuspuolten välillä sovellettiin sopimuksia ([1]).

(2) Yhteisö on tehnyt Venäjän federaation kanssa tiettyjen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden kauppaa koskevan uuden sopimuksen ([2]), jossa otetaan huomioon sopimuspuolten suhteiden kehitys.

(3) Tässä sopimuksessa vahvistetaan tiettyjen terästuotteiden yhteisössä tapahtuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat määrälliset rajoitukset vuosiksi 2002—2004 ja luodaan kehys määrällisten rajoitusten poistamiselle, edellyttäen että tietyt edellytykset täyttyvät ja erityisesti kun on vahvistettu yhteensopivat järjestelyt kilpailun, valtiontukien ja ympäristönsuojelun suhteen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden osalta.

(4) On tarpeen tarjota keinot tämän sopimuksen hallinnoimiseksi yhteisössä ottaen huomioon edellisten sopimusten voimassaoloaikana saatu kokemus.

(5) On tarpeen varmistaa, että kyseisten tuotteiden alkuperä tarkastetaan ja että tätä varten otetaan käyttöön asianmukaiset hallinnollisen yhteistyön menetelmät.

(6) Sopimuksen tehokas soveltaminen edellyttää yhteisön tuontilisenssiä koskevan vaatimuksen käyttöönottoa kyseisten tuotteiden luovuttamiseksi vapaaseen liikkeeseen yhteisössä yhdessä kyseisten yhteisön tuontilisenssien myöntämistä koskevan hallintojärjestelmän käyttöönoton kanssa.

(7) Vapaa-alueelle siirrettyjä tuotteita tai tuotteita, jotka tuodaan tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen, ei pitäisi lukea kyseisille tuotteille vahvistettuihin rajoituksiin.

(8) Sen varmistamiseksi, että kyseisiä määrällisiä rajoituksia ei ylitetä, on tarpeen vahvistaa hallintomenettely, jonka mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää tuontilisenssejä ennen kuin ne ovat saaneet komissiolta ennakkovahvistuksen siitä, että asianmukaiset määrät voidaan edelleen lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.

(9) Sopimuksessa määrätään Venäjän federaation ja yhteisön välisestä yhteistyöjärjestelmästä, jonka tarkoituksena on estää määrällisten rajoitusten kiertäminen lastaamalla tavarat kuljetusvälineestä toiseen, muuttamalla reittiä tai muilla keinoilla. Käyttöön otetaan

([1]) EYVL L 5, 8.1.1996, s. 24, EYVL L 45, 15.2.1997, s. 40, EYVL L 300, 4.11.1997, s. 51.

([2]) Ks. tämän virallisen lehden sivu 54.

▼B

neuvottelumenettely, jonka mukaisesti asianomaisen maan kanssa sovitaan asianomaista määrällistä rajoitusta koskevasta vastaavasta tarkistuksesta, jos on ilmeistä, että sopimusta on kierretty. Venäjän federaatio on myös sitoutunut toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkistukset voidaan tehdä nopeasti. Jos toimittajamaan kanssa ei päästä sopimukseen määräajassa, yhteisö voi määrällisten rajoitusten kiertämisen tultua selvästi osoitetuksi toteuttaa vastaavan tarkistuksen.

(10) Tämän päätöksen kattamien tuotteiden tuonti on edellyttänyt 1 päivästä tammikuuta 2002 lisenssin esittämistä päätöksen 2001/932/EHTY ([1]), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti. EHTY-terästuotteita koskevassa sopimuksessa määrätään, että kyseiset määrät on luettava tällä päätöksellä vuodeksi 2002 vahvistettuihin rajoituksiin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä päätöstä sovelletaan Venäjän federaatiosta peräisin olevien liitteessä I lueteltujen terästuotteiden tuontiin.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan liitteessä I esitettyihin tuoteryhmiin.

3. Liitteessä I lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN). Tämän kohdan soveltamista koskevat menettelyt säädetään liitteessä II olevassa I osassa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt vahvistetaan liitteissä II ja III sekä voimassa olevassa, asiaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Liitteessä I lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan liitteessä IV vahvistettuja vuosittaisia määrällisiä rajoituksia. Liitteessä I lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan säännösten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.

Luvallinen tuonti luetaan siksi vuodeksi vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona tuotteet on lähetetty viejämaasta.

2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen asianomaisen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on jättänyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.

3. Niiden tuotteiden tuonti 1 päivän tammikuuta 2002 jälkeen, joille vaadittiin lisenssi komission päätöksen 2001/932/EHTY, sellaisena kuin se on muutettuna, nojalla, luetaan liitteessä IV vuodelle 2002 vahvistettuihin asianomaisiin rajoituksiin.

4. Tässä päätöksessä sen soveltamispäivästä alkaen tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

([1]) EYVL L 345, 29.12.2001, s. 71.

▼B

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Liitteessä IV tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen tuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.

2. Jos kohdassa 1 tarkoitetut tuotteet luovutetaan lopulta vapaaseen liikkeeseen joko muuttumattomassa tilassa taikka käsittelyn tai jalostuksen jälkeen, sovelletaan 2 artiklan 2 kohtaa, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutetut tuotteet luetaan liitteessä IV vahvistettuihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

4 artikla

Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle ennen tuontilupien myöntämistä vastaanottamiensa tuontilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio antaa vastaavasti vahvistuksensa, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden ilmoitukset on vastaanotettu (periaatteella ”ensimmäisenä tullutta palvellaan ensimmäiseksi”).

2. Komissiolle toimitettuihin ilmoituksiin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejämaa, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiövuosi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset on toimitettava elektronisesti tätä varten perustetussa integroidussa verkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.

4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille hakemuksiin merkityn täydellisen määrän, joka on ilmoitettu tuotteiden kunkin tuoteryhmän osalta. Komissio ottaa lisäksi yhteyttä viipymättä Venäjän viranomaisiin tapauksissa, joissa ilmoitetut hakemukset ylittävät rajoitukset, jotta asia voidaan selvittää ja ratkaista nopeasti.

5. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta viipymättä komissiolle sen jälkeen, kun näille on ilmoitettu määristä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään ilman eri toimenpiteitä kunkin tuoteryhmän osalta yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljelle jääneisiin määriin.

6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään liitteen II mukaisesti.

7. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen mitätöimisestä tai peruuttamisesta, jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun sitä koskevat tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen vuoden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.

8. Komissio voi toteuttaa mitä tahansa tarvittavia toimenpiteitä tämän artiklan säännösten panemiseksi täytäntöön.

▼B

5 artikla

Tilastot

1. Liitteessä I lueteltujen terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisen koodin osalta käytettyjä tilastoyksikköjä sekä tarvittaessa lisäyksikköjä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

2. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden markkinasuuntausten tarkastelun mahdollistamiseksi jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kunakin vuonna 31 päivään maaliskuuta mennessä edellisen vuoden tuonnin tilastotiedot.

6 artikla

Määrällisten rajoitusten kiertäminen

1. Jos komissio toteaa liitteessä III vahvistettuja menettelyjä noudattaen tehtyjen tutkimusten johdosta, että sen hallussa olevat tiedot todistavat, että liitteessä I luetellut Venäjän federaatiosta peräisin olevat tuotteet on lastattu kuljetusvälineestä toiseen, niiden reittiä on muutettu tai ne on muulla tavalla tuotu yhteisöön kiertämällä kyseisiä määrällisiä rajoituksia ja että on olemassa tarve tehdä välttämättömät tarkistukset, komissio pyytää, että aloitetaan neuvottelut sopimukseen pääsemiseksi asianomaisten määrällisten rajoitusten tarkistamisesta vastaavasti.

2. Siihen asti, kunnes 1 kohdassa tarkoitetut neuvottelut ovat johtaneet tulokseen ja jos on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio voi pyytää Venäjän federaatiota toteuttamaan välttämättömät varotoimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseisten neuvottelujen perusteella sovitut määrällisiä rajoituksia koskevat tarkistukset voidaan toteuttaa sen vuoden osalta, jona neuvottelupyyntö on esitetty, tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden määrälliset rajoitukset on käytetty kokonaisuudessaan.

3. Jos yhteisö ja Venäjän federaatio eivät pääse tyydyttävään ratkaisuun ja jos komissio toteaa, että on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio vähentää määrällisistä rajoituksista vastaavan määrän tuotteita, jotka ovat peräisin Venäjän federaatiosta.

7 artikla

Loppusäännökset

Euroopan komissio vahvistaa liitteiden muutokset, jotka voivat olla tarpeen Venäjän federaatiota koskevien sopimusten tekemisen, muuttamisen tai päättymisen huomioon ottamiseksi, määrällisiin rajoituksiin Venäjän federaation kanssa tehdyn EHTY-terässopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti tehtyjen mukautusten huomioon ottamiseksi taikka tilastoja koskeviin yhteisön sääntöihin, tullijärjestelyihin tai yhteisiin tuontisääntöihin tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

▼M2

7 a artikla

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamiseen Tšekissä, Virossa, Kyproksella, Latviassa, Liettuassa, Unkarissa, Maltalla, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen vaaditaan tuontilisenssi, vaikka asianomaiset terästuotteet olisikin lähetetty ennen kyseistä päivämäärää. Jos terästuotteet lähetetään uuteen jäsenvaltioon ennen 1 päivää toukokuuta 2004, tuontilisenssi myönnetään ilman eri toimenpiteitä ja ilman määrällistä rajoitusta konossementin tai muun yhteisön lisenssiviranomaisten vastaavana pitämän, lähetyspäivämäärän todistavan kuljetusasiakirjan esittämisen yhteydessä sen jälkeen, kun lisenssien hallinnoinnista (SIGL-järjestelmä) vastaava komission taho on antanut hyväksyntänsä. Jos terästuotteet lähetetään uuteen jäsenvaltioon 1

▼M2

päivänä toukokuuta 2004 tai sen jälkeen, niihin sovelletaan tässä komission päätöksessä määriteltyjä määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevia erityissääntöjä.

▼B

8 artikla

Tällä päätöksellä ei poiketa millään tavoin yhteisön ja Venäjän federaation kahdenvälisen, tiettyjen EHTY-terästuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen määräyksistä, joilla on etusija kaikissa ristiriitatilanteissa.

9 artikla

Tämä päätös tulee voimaan ja sitä sovelletaan seuraavasta päivästä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼**M1**

LIITE I

SA — LEVYTUOTTEET

SA1 — Kelat

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a — *Uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kuumavalssatut kelat*

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2 — Raskaat levyt

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3 — Muut levytuotteet

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10

▼**M1**

7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90

7225 40 80

SA4 — Seosterästuotteet

7226 20 20
7226 91 10
7226 91 90
7226 99 20

SA5 — Seosteräksestä valmistetut kvarttolevyt

7225 40 20
7225 40 50
7225 99 10

SA6 — Seosteräksestä valmistetut kylmävalssatut pinnoitetut levyt

7225 50 00
7225 91 10
7225 92 10

7226 92 10

SB — PITKÄT TUOTTEET

SB1 — Tangot

7207 19 31
7207 20 71

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19

▼M1

7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90

SB2 — Valssilanka

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3 — Muut pitkät tuotteet

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11
7228 20 19

▼**M1**

7228 20 30
7228 30 20
7228 30 41
7228 30 49
7228 30 61
7228 30 69
7228 30 70
7228 30 89
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90

7301 10 00

▼B

LIITE II

I OSA

LUOKITTELU

1 artikla

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).

2 artikla

Neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87 ([1]), sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ([2]) 252 artiklalla, perustettu tullikoodeksikomitean tariffi- ja tilastonimikkeistöjaosto tutkii komission tai jäsenvaltion aloitteesta kiireellisesti edellä mainittujen asetusten säännösten mukaisesti kaikki tämän päätöksen mukaisten tuotteiden luokittelua yhdistettyyn nimikkeistöön koskevat asiat, jotta tuotteet voidaan luokitella asianmukaisiin tuoteryhmiin.

3 artikla

Komissio ilmoittaa Venäjän federaatiolle yhdistettyyn nimikkeistöön tehdyistä muutoksista, jotka vaikuttavat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteisiin, kun yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet ne.

4 artikla

Komissio ilmoittaa Venäjän toimivaltaisille viranomaisille päätöksistä, jotka on tehty sellaisia yhteisössä voimassa olevia menettelyjä noudattaen, jotka koskevat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelua, kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Ilmoituksessa on mainittava:

a) asianomaisten tuotteiden kuvaus,

b) asianomainen tuoteryhmä ja yhdistetyn nimikkeistön koodi (CN-koodi),

c) päätökseen vaikuttaneet syyt.

5 artikla

1. Jos voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös muuttaa tämän päätöksen jonkin tuotteen luokittelukäytäntöä tai tuoteryhmää, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät 30 päivän määräajan siitä päivästä, jona komission ilmoitus on annettu, ennen kuin päätös pannaan täytäntöön.

2. Tuotteisiin, jotka on lähetetty ennen päätöksen soveltamispäivää, sovelletaan aikaisempaa luokittelukäytäntöä, edellyttäen että kyseiset tavarat tuodaan 60 päivän kuluessa kyseisestä päivästä.

6 artikla

Jos tämän liitteen 5 artiklassa tarkoitettuja, voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös koskee määrällisen rajoituksen alaista tuoteryhmää, komissio aloittaa tarvittaessa viipymättä neuvottelut tämän päätöksen 9 artiklan mukaisesti, jotta päästään sopimukseen liitteessä IV säädettyjä vastaavia määrällisiä rajoituksia koskevista tarvittavista tarkistuksista.

7 artikla

1. Jos tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuontia varten tarvittavassa asiakirjassa ilmoitettu luokittelu eroaa sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, johon tuotteet on tarkoitus tuoda, määrittämästä luokituksesta, kyseisiin tavaroihin sovelletaan väliaikaisesti tuontijärjestelyjä, joita sovelletaan niihin tämän päätöksen säännösten mukaisesti edellä mainittujen viranomaisten määrittämän luokittelun perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden asiaa koskevien säännösten soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle 1 kohdassa tarkoitetuista tapauksista ja mainitsevat erityisesti:

— asianomaisten tuotteiden määrät,

([1]) EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.
([2]) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

— tuontiasiakirjassa esitetyn tuoteryhmän ja toimivaltaisten viranomaisten vahvistaman tuoteryhmän,

— vientilisenssin numeron ja esitetyn luokan.

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää terästuotteille, joita uudelleenluokituksen jälkeen koskevat liitteessä IV vahvistetut yhteisön määrälliset rajoitukset, uuden tuontiluvan vasta sen jälkeen, kun nämä ovat saaneet komissiolta vahvistuksen siitä, että tuotavat määrät voidaan lukea määrällisiin rajoituksiin päätöksen 4 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Komissio ilmoittaa asianomaisille viejämaille tässä artiklassa tarkoitetuista tapauksista.

8 artikla

Edellä 7 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sekä vastaavanlaisissa tapauksissa, jotka Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat saattaneet käsiteltäviksi, komissio aloittaa tarvittaessa neuvottelut Venäjän kanssa, jotta päästään sopimukseen sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavasta luokituksesta, joita luokitteluero koskee.

9 artikla

Komissio voi yhteisymmärryksessä yhden tai useamman tuovan jäsenvaltion ja Venäjän kanssa määrittää tämän liitteen 8 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavan luokituksen, joita luokitteluero koskee.

10 artikla

Jos 7 artiklassa tarkoitettua luokitteluroa koskevaa tapausta ei voida ratkaista 9 artiklan mukaisesti, komissio toteuttaa asetuksen (ETY) N:o 2658/87 10 artiklan säännösten mukaisesti toimenpiteen, jolla vahvistetaan tavaroiden luokitus yhdistetyssä nimikkeistössä.

II OSA

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

(määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

11 artikla

1. Venäjän toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin liitteessä IV vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetyksille mainittuihin rajoituksiin saakka.

2. Tuoja esittää vientilisenssin alkuperäiskappaleen 14 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

12 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin on oltava tämän liitteen lisäyksessä I esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaisen tuoteryhmän osalta vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.

2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä liitteessä I lueteltua tuoteryhmää.

13 artikla

Vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona vientilisenssin mukaiset tuotteet on lähetetty päätöksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

14 artikla

1. Siinä määrin kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvan enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Kyseisen esittämisen on tapahduttava viimeistään 31 päivänä maaliskuuta lisenssin mukaisten tavaroiden lähetysvuotta seuraavana vuonna. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä, siinä laajuudessa kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.

▼B

2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Komissiolle ilmoitetaan kyseisistä voimassaoloajan pidentämisistä. Poikkeustapauksissa tuoja voi pyytää voimassaoloajan jatkamista toisen kerran. Nämä poikkeukselliset pyynnöt voidaan hyväksyä ainoastaan tämän päätöksen 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tehdyllä päätöksellä.

3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä II esitetyssä muodossa, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.

4. Tuojan esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:

a) viejän täydellinen nimi ja osoite,

b) tuojan täydellinen nimi ja osoite,

c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi tai CN-koodit,

d) tavaroiden alkuperämaa,

e) lähetysmaa,

f) asianmukainen tuoteryhmä ja päätöksen liitteessä IV esitetty, kyseisiä tuotteita koskeva asianmukaisena yksikkönä ilmaistu määrä,

g) nettopaino CN-nimikkeittäin,

h) tuotteiden CIF-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti),

i) maininta, ovatko kyseiset tuotteet sekundalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua,

j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös,

k) vientilisenssin päivämäärä ja numero,

l) hallinnollisiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi,

m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.

5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaismäärää yhtenä lähetyksenä.

15 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaoloaika perustuu Venäjän toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloaikaan ja niissä mainittuihin määriin.

16 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten edellytysten noudattamista.

17 artikla

1. Jos komissio toteaa, että Venäjän tietyn tuoteryhmän osalta myöntämien vientilisenssien mukaiset kokonaismäärät ylittävät jonain sopimusvuonna kyseiselle tuoteryhmälle vahvistetun määrällisen rajoituksen, jäsenvaltioiden toimivaltaisille lisenssiviranomaisille on ilmoitettava tästä viipymättä, jotta tuontilupien myöntäminen voidaan keskeyttää. Tässä tapauksessa komissio aloittaa neuvottelut viipymättä.

2. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset kieltäytyvät myöntämästä tuontilupia Venäjältä peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän liitteen säännösten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

▼B

III OSA

YHTEISET SÄÄNNÖKSET

18 artikla

1. Tämän liitteen 11 artiklassa tarkoitetussa vientilisenssissä ja alkuperätodistuksessa (malli esitetty liitteessä) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.

2. Jos edellä tarkoitetut asiakirjat täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvio, mikä tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuneen väärentämisen silmin havaittavaksi.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset saavat hyväksyä tämän päätöksen säännösten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.

5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.

6. Tämän numeron on muodostuttava seuraavista osista:

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään vievä maa seuraavasti:

RU = Venäjän federaatio

▼A1

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään aiottuna määräpaikkana oleva jäsenvaltio seuraavasti:

BE = Belgia
CZ = Tšekin tasavalta
DK = Tanska
DE = Saksa
EE = Viro
EL = Kreikka
ES = Espanja
FR = Ranska
IE = Irlanti
IT = Italia
CY = Kypros
LV = Latvia
LT = Liettua
LU = Luxemburg
HU = Unkari
MT = Malta
NL = Alankomaat
AT = Itävalta
PL = Puola
PT = Portugali
SI = Slovenia
SK = Slovakia
FI = Suomi
SE = Ruotsi
GB = Yhdistynyt kuningaskunta

▼B

— yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiövuosi ja joka on asianomaisen vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi ”2” vuoden 2002 osalta

— kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään asiakirjan myöntänyt viejämaan viranomainen

▼B

— viisinumeroinen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu määräpaikkana olevalle tietylle jäsenvaltiolle.

19 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niissä tarkoitetut tuotteet on lähetetty. Tällaisissa tapauksissa niissä on oltava maininta ”issued retrospectively” (myönnetty takautuvasti).

20 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntänyttä toimivaltaista viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tällä tavoin annetussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä ”duplicate” (”kaksoiskappale”).

Kaksoiskappaleeseen on merkittävä alkuperäisen lisenssin tai alkuperätodistuksen antamispäivä.

IV OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI — YHTEINEN LOMAKE

21 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo tämän liitteen liitteenä) käytettäviksi tarkoitettujen, 14 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämistä koskevien lomakkeiden on oltava tämän liitteen lisäyksessä II esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia.

2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta ”Holder's copy” (”lisenssinhaltijan kappale”) ja numero 1, ja toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta ”Copy for the issuing authority” (”lisenssin myöntävän viranomaisen kappale”) ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää lisäkappaleita lomakkeeseen 2 hallinnollisia tarkoituksia varten.

3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55—65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä; rivien välisen tilan on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa) ja lomakkeiden ulkoasua on noudatettava tarkasti. Kappaleen nro 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvio mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuvan väärentämisen paljastamiseksi.

4. Jäsenvaltiot huolehtivat lomakkeiden painattamisesta. Painolaitokset, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa nämä sijaitsevat, voivat myös painaa lomakkeet. Jälkimmäisessä tapauksessa viittaus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen on merkittävä jokaiseen lomakkeeseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava painolaitoksen nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla painolaitos voidaan tunnistaa.

5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määräävät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle elektronisesti 4 artiklan mukaisesti perustettua integroitua verkkoa käyttäen.

6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä jäsenvaltion virallisista kielistä.

7. Toimivaltaiset viranomaiset mainitsevat kohdassa 10 asianomaisen terästuoteryhmän.

8. Myöntävät toimipaikat ja veloittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimasimella. Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima voidaan kuitenkin korvata rei'ittämällä tehdyllä kirjaimia tai numeroita sisältävällä kohopainatuksella tai lisenssissä olevalla painatuksella. Asiakirjan myöntävät viranomaiset käyttävät myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että on mahdotonta lisätä numeroita tai viittauksia (esim. 1 000 euroa).

9. Kappaleen nro 1 ja nro 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat merkitä määrät otetta myönnettäessä.

Jos vähennyksille varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää yhden tai useamman lisälehden, joissa on lisenssin tai otteen kappaleen nro 1 ja nro 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Vähennyksen suorittavat viranomaiset lyövät leimansa siten, että sen toinen

▼B

puolisko on lisenssissä tai sen otteessa ja toinen puolisko lisälehdellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, lisäleima on lyötävä samalla tavoin kunkin sivun ja sitä edeltävän sivun yli.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämillä tuontilisensseillä ja otteilla sekä näiden tekemillä merkinnöillä on sama laillinen vaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämillä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai yhdelle jäsenvaltion virallisista kielistä.

▼B

VIENTILISENSSI

1 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	**ALKUPERÄISKAPPALE**	2 **Nro**
	3 Vuosi	4 Tuoteryhmä
5 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	**VIENTILISENSSI** (EHTY-tuotteet)	
	6 Alkuperämaa	7 Määrämaa
8 Lastauspaikka ja -päivä — Kuljetusväline	9 Lisätietoja	

10 Tavaran kuvaus — Valmistaja	11 CN-koodi	12 Määrä (1)	13 FOB-arvo (2)

14 TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohtaan merkityn tuoteryhmän 3 kohtaan merkityn vuoden kiintiöön Euroopan yhteisön kanssa käytävää EHTY-tuotteiden kauppaa sääntelevien säännösten mukaisesti.

15 Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty ..... , ... päivänä ..... (Allekirjoitus) (Leima)

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) sekä määrä käytettynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Myyntisopimuksessa käytettynä valuuttana ilmaistuna.

▼B

VIENTILISENSSI

1 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	**JÄLJENNÖS**	2 **Nro**
	3 Vuosi	4 Tuoteryhmä
5 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	**VIENTILISENSSI** (EHTY-tuotteet)	
	6 Alkuperämaa	7 Määrämaa
8 Lastauspaikka ja -päivä — Kuljetusväline	9 Lisätietoja	

10 Tavaran kuvaus — Valmistaja	11 CN-koodi	12 Määrä (1)	13 FOB-arvo (2)

14 TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohtaan merkityn tuoteryhmän 3 kohtaan merkityn vuoden kiintiöön Euroopan yhteisön kanssa käytävää EHTY-tuotteiden kauppaa sääntelevien säännösten mukaisesti.

15 Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty ..... , ... päivänä ..... (Allekirjoitus) (Leima)

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) sekä määrä käytettynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Myyntisopimuksessa käytettynä valuuttana ilmaistuna.

▼B

ALKUPERÄTODISTUS

1 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	**ALKUPERÄISKAPPALE**	2 **Nro**
	3 Vuosi	4 Tuoteryhmä
5 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	**ALKUPERÄTODISTUS** (EHTY-tuotteet)	
	6 Alkuperämaa	7 Määrämaa
8 Lastauspaikka ja -päivä — Kuljetusväline	9 Lisätietoja	

10 Tavaran kuvaus — Valmistaja	11 CN-koodi	12 Määrä (1)	13 FOB-arvo (2)

14 TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohtaan merkitystä maasta, Euroopan yhteisössä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

15 Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty ..... , ... päivänä ..... (Allekirjoitus) (Leima)

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) sekä määrä käytettynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Myyntisopimuksessa käytettynä valuuttana ilmaistuna.

▼B

ALKUPERÄTODISTUS

1 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	**JÄLJENNÖS**	2 **Nro**
	3 Vuosi	4 Tuoteryhmä
5 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	**ALKUPERÄTODISTUS** (EHTY-tuotteet)	
	6 Alkuperämaa	7 Määrämaa
8 Lastauspaikka ja -päivä — Kuljetusväline	9 Lisätietoja	

10 Tavaran kuvaus — Valmistaja	11 CN-koodi	12 Määrä (1)	13 FOB-arvo (2)

14 TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohtaan merkitystä maasta, Euroopan yhteisössä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

15 Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty ..... , ... päivänä ..... (Allekirjoitus) (Leima)

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) sekä määrä käytettynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Myyntisopimuksessa käytettynä valuuttana ilmaistuna.

▼A1

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

— SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
— LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
— LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
— RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
— ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
— LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
— LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
— ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
— VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
— ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
— AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
— LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
— LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
— LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
— LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
— SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
— ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
— LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
— FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Faksi +420 22422 1811

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-6196) 942 26

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Faksu (372) 6 313 660

▼B

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30 10) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax (33) 155 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Faksi +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Faksi +370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

▼A1

MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Faksi +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Faksi +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31) 505 26 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Fax (31) 505 23 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax + 43-1-711 00/8386

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faksi +48 22 693 40 22

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Alfândega de Lisboa, Largo do Terreiro do Trigo
P-1100 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faksi +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Faksi +421 2 4854 3116

▼B

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-9) 614 28 52

▼B

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham
ClevelandTS23 2NF
United Kingdom
Fax (44) 1642 533 557

▼B

LIITE III

HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

1 artikla

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille niiden Venäjän viranomaisten nimet ja osoitteet, jotka ovat toimivaltaisia myöntämään alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämistä leimoista.

2 artikla

Kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmään kuuluvien terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kunkin kuukauden ensimmäisen kymmenen päivän kuluessa asianmukaisina yksikköinä sekä alkuperämaittain että tuoteryhmittäin eritellyt kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeenpäin pistokokein tai silloin, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin oikeellisuutta tai kyseisten tuotteiden tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssin taikka niiden jäljennöksen Venäjän toimivaltaiselle valtion viranomaiselle ja ilmoittavat tarvittaessa muotoa tai sisältöä koskevat syyt, jotka oikeuttavat tutkimuksen. Jos mukana on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaiset viranomaiset toimittavat myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä 1 kohdan säännöksiä sovelletaan myös jälkeenpäin tapahtuvaan alkuperäilmoitusten tarkastamiseen.

3. Jälkeenpäin tehtyjen sellaisten tarkastusten tulokset, jotka on tehty 1 kohdan mukaisesti, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän päätöksen mukaisesti. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat tarpeen tosiseikkojen, erityisesti tavaroiden alkuperän, määrittämiseksi täydellisesti ([1]).

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle asiasta. Komissio välittää tiedot muille jäsenvaltioille. Yhteisö voi päättää, että asianomaisia tuotteita yhteisöön tuotaessa on esitettävä liitteessä II olevan 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu Venäjän alkuperätodistus.

5. Tässä artiklassa määritellyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän päätöksen säännöksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Venäjää suorittamaan tai suorituttamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän päätöksen säännöksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja asiaa koskevat tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa tämän liitteen säännösten nojalla toteutetun toimen mukaisesti Venäjän toimivaltaisten valtion viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän päätöksen säännösten rikkomisen estämiseksi.

3. Jos todetaan, että tämän päätöksen säännöksiä on rikottu, komissio, joka toimii päätöksen 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, voi toteuttaa Venäjän suostumuksella toimenpiteet, joita tarvitaan kyseisen rikkomisen toistumisen estämiseksi.

([1]) Kunkin viejämaan toimivaltainen viranomainen säilyttää todistusten jäljennökset ja niihin mahdollisesti liittyvät vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta alkuperätodistuksen jälkeenpäin tapahtuvaa tarkastusta varten.

▼B

5 artikla

Komissio sovittaa yhteen jäsenvaltioiden tämän liitteen säännösten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimista ja niiden tuloksista.

▼M1

LIITE IV

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

(kg)

Tuotteet	2002	2003	2004
SA — Levytuotteet			
SA1 — Kelat	259 000 000	258 436 980	►M3 310 767 ◄
SA1a — Uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kuumavalssatut kelat	485 000 000	517 932 830	►M3 558 839 ◄
SA2 — Raskaat levyt	60 000 000	65 700 000	►M3 143 654 ◄
SA3 — Muut levytuotteet	80 000 000	84 505 046	►M3 250 148 ◄
SA4 — Seosterästuotteet	90 000 000	92 250 000	►M3 101 120 ◄
SA5 — Seosteräksestä valmistetut kvartto-levyt	—	20 000 000	►M3 22 208 ◄
SA6 — Seosteräksestä valmistetut, kylmä-valssatut pinnoitetut levyt	—	95 000 000	►M3 97 561 ◄
SB — Pitkät tuotteet			
SB1 — Tangot	15 000 000	15 652 850	►M3 31 440 ◄
SB2 — Valssilanka	60 000 000	61 700 000	►M3 121 783 ◄
SB3 — Muut pitkät tuotteet	165 000 000	174 680 000	►M3 232 102 ◄

Huomautus:

SA ja SB ovat tuoteluokkia.

SA1—SA6 ja SB1—SB3 ovat tuoteryhmiä.